

## **Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l'Irlanda intesa ad evitare la doppia imposizione**

del 21 giugno 2013

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 23 maggio 2012<sup>2</sup>,  
*decreta:*

### **Art. 1**

<sup>1</sup> Il Protocollo del 26 gennaio 2012<sup>3</sup> che modifica la Convenzione dell'8 novembre 1966<sup>4</sup> tra la Confederazione Svizzera e l'Irlanda intesa ad evitare la doppia imposizione nel campo delle imposte sul reddito e sulla sostanza è approvato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

### **Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio nazionale, 21 giugno 2013

La presidente: Maya Graf  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 21 giugno 2013

Il presidente: Filippo Lombardi  
Il segretario: Philippe Schwab

Data della pubblicazione: 2 luglio 2013<sup>5</sup>

Termine di referendum: 10 ottobre 2013

- 1 RS 101
- 2 FF 2012 5065
- 3 RU ...; FF 2012 5079
- 4 RS 0.672.944.11
- 5 FF 2013 4089

Approvazione del Prot. che modifica la Conv. tra la Svizzera e l'Irlanda  
intesa ad evitare la doppia imposizione. DF

---